



**TEATRO DE LA ZARZUELA**

1. **CHRISTIAN GERHAHER** | Gerold Huber
2. **EKATERINA SEMENCHUCK** | Semjon Skigin
3. **FRANZ-JOSEF SELIG** | Gerold Huber
4. **AINHOA ARTETA** | Roger Vignoles
5. **ADRIANNE PIECZONKA** | Wolfram Rieger
6. **DOROTHEA RÖSCHMANN** | Malcolm Martineau
7. **SARAH CONNOLLY** | Julius Drake
8. **ANDRÉ SCHUEN** | Daniel Heide
9. **BERNARDA FINK** | Anthony Spiri
10. **THOMAS QUASTHOFF** | **FLORIAN BOESCH**  
**MICHAEL SCHADE** | Justus Zeyen

## ILUSTRATIVO CRUCE DE CULTURAS

Como en toda programación sustentada por el *lied*, el nombre de Schubert refugie más que ningún otro. Siempre son bienvenidas interpretaciones de sus tres grandes ciclos o de cualquiera de sus cientos de canciones, por mucho que sigan apareciendo temporada tras temporada. No nos cansamos de escuchar estas páginas una y otra vez, sobre todo cuando nos son ofrecidas en voces y artes tan consumados como los del barítono Christian Gerhaher, un cantante ya habitual, afortunadamente, en estas series del CNDM y que nos brinda la oportunidad de sumergirnos nuevamente en los insosportables misterios del *Canto del cisne*, de la misma manera que se nos abre de nuevo la puerta para introducirnos en la dolorida narración de *Viaje de invierno*, en esta ocasión, insólitamente, en un timbre femenino, el de la soprano lírica canadiense Adrienne Pieczonka, atendida desde el teclado por un experto como Wolfram Rieger, presente en algunas de las mejores citas liederísticas de nuestro país.

Los procelosos *Lieder de Mignon* del autor vienés serán servidos, con mayor idoneidad dada su base argumental, por la soprano lírica alemana, de luminosa y espejeante presencia vocal, Dorothea Röschmann, que se mete, en unión del conspicuo y conocido pianista Malcolm Martineau, asimismo en los pliegues de páginas de tan alto voltaje, pertenecientes a la misma tradición, como los *Rückert-Lieder* de Schumann y Mahler, y los *Wesendonck-Lieder* de Wagner. Un concierto redondo. Así podríamos calificar igualmente al de Franz-Josef Selig, un bajo auténtico, que realiza una prospección por el mundo de Loewe, un liederista situado en la estela schubertiana. Nos obsequia luego con cinco hermosas piezas de Wolf y nos abre la puerta al menos conocido Rudi Stephan. El magnífico pianista Gerold Huber, que aparece asimismo junto a Gerhaher, está a su lado.

Nuevo en la plaza es el muy joven barítono lírico André Schuen, que se mete a fondo en el emotivo mundo schumaniano, con el *Liederkreis*, op. 24 como enseña, y desciende a las ominosas profundidades de los *Seis monólogos* de Frank Martin. Nuevas vías expresivas se abren también en el recital de la británica Sarah Connolly,

sobria y elegante mezzo, quien, tras envolvernos en el cálido romanticismo de Brahms y en el moderno lenguaje de Wolf, nos traslada, con la ayuda de Julius Drake en el teclado, a territorio francés para ofrecernos cuatro coloristas páginas de Roussel, las introvertidas *Canciones de Bilitis* de Debussy y, como remate, los meditativos *Seis Lieder con textos de Maeterlinck* de Zemlinsky, estimulante combinación de dos culturas.

Romanticismo puro a tres voces es el que se nos brinda en el concierto que cierra el ciclo y en el que se dan cita el barítono Florian Boesch, un habitual, el tenor Michael Schade, que se presenta en estos conciertos, y el barítono Thomas Quasthoff, poco activo como cantante en la actualidad, que en este caso actúa en calidad de narrador para conducir un programa en el que la poesía de Eichendorff y de Heine brillará enmarcada en *lieder* de Schubert, Schumann, Mendelssohn, Brahms, Liszt y Wolf.

Digno broche a una temporada que se enriquece además con la presencia de tres artistas de trío defensoras de programas contrastantes que nos llevan a otras zonas geográficas y a otras culturas más o menos exóticas: la mezzo rusa Ekaterina Semenchuk, que nos sumerge en lo más auténtico del repertorio de su país con algunas de las mejores canciones de Rimski-Kórsakov, Cui, Balákirev, Borodin, Músorgski y Chaikovski. Todo un curso de bellas melodías servidas por una sensual y caudalosa voz; la argentina Bernarda Fink, mezzo más lírica, que se embarca en un concierto lleno de vida y colorido constituido por las singulares canciones del checo Martinů, el esloveno Škerjanc o el bohemio Dvořák, piezas inmersas en toda una tradición popular, paralela en cierto modo a aquella en la que se insertan las sencillas páginas de Rodrigo, las afrancesadas de Falla y las que provienen del otro lado del Atlántico y llevan el sello de Guastavino y Ginastera.

En un parecido radio de acción se enmarca la sesión protagonizada por la española Ainhoa Arteta, que estrenará, junto al veterano pianista, acreditado en tantos frentes, Roger Vignoles, un ciclo de canciones, reunidas bajo el título *Sendero mágico*, compuestas por Lorenzo Palomo, siempre hábil en el manejo de la voluta lírica.

Arturo Reverter

CHRISTIAN  
GERHAHER barítono

Franz Schubert (1797-1828)  
*Schwanengesang*, D 957 (1828)  
*Sei mir gegrüßt*, D 741 (1821/22)  
*Dass sie hier gewesen*, D 775 (1823)  
*Lachen und Weinen*, D 777 (1823)  
*Greisengesang*, D 778 (1827)  
*Du bist die Ruh*, D 774 (1823)  
*Die Taubenpost*, D 965a (1828)

GEROLD HUBER piano



© Marion Klöbl

19

## El jefe

Gerhaher, ya un habitual en estos ciclos, siempre nos cautiva por su temple, su grato timbre de barítono lírico, su dicción y su capacidad de matización. Hasta el último pliegue, cada *lied* queda en su garganta finamente esculpido, sin excesos, sin poses, de manera muy natural, concentrada y expresiva. Lo requerido para dar valor a *lieder* tan maravillosos. La carga poética, los claroscuros, el valor de los textos, debidos a Rellstab, Seidl y Heine, serán así subrayados debidamente. Y podremos introducirnos en el terrorífico mundo de un *lied* como *Der Doppelpgänger*, sobre un poema del último autor.

© Sony / Gregor Hohentberg

EKATERINA  
SEMENCHUCK mezzosoprano \*

SEMJON SKIGIN piano \*

Nicolái Rimski-Kórsakov (1844-1908)  
*De lo que sueño en la tranquila noche*, op. 40, nº 3 (1897)  
*Las nubes comienzan a abrirse*, op. 42, nº 3 (1897)  
*El ruiseñor esclavo de la rosa*, op. 2, nº 2 (1865/66)  
*La alondra canta más fuerte*, op. 43, nº 1 (1897)

César Cui (1835-1918)  
*Rocé una flor*, op. 49, nº 1 (1889/92)  
*Al oír las horrores de la guerra*, op. 62, nº 4 (1902)  
*La estatua de Tsarskoye Selo*, op. 57, nº 17 (1899)

Mili Balákirev (1837-1910)  
*¡Abrázame, bésame!*, 20 canciones, nº 2 (1858)  
*Cuando oigo tu voz*, 20 canciones, nº 18 (1863)  
*Le amaba*, 10 canciones, nº 5 (1895/96)

Aleksandr Borodin (1833-1887)  
*En casa de unos tipos* (1881)

Modest Músorgski (1839-1881)  
*Olvidado* (1874)  
*Jopak* (1866)

Piotr Ilich Chaikovski (1840-1893)  
*Una lágrima se estremece*, op. 6, nº 4 (1869)  
*Olvidar tan pronto* (1870)  
*Los fuegos en los cuartos*, op. 63, nº 5 (1866/67)  
*Nadie sino el corazón solitario*, op. 6, nº 6 (1869)  
*Era al principio de la primavera*, op. 38, nº 2 (1878)  
*El terrible momento*, op. 28, nº 6 (1875)  
*Noches de insomnio*, op. 60, nº 6 (1886)  
*Muerte*, op. 57, nº 5 (1884)  
*Juntos nos sentamos*, op. 73, nº 1 (1893)  
*¿Reina el día?* op. 47, nº 6 (1880)

## Del alma rusa

De la coloreada escritura de Rimski a la sensual pátina de Chaikovski pasando por la severa concentración de Músorgski, el toque descriptivo de Borodin y las viñetas populares de Cui o Balákirev. Para cantar tan rica música, la oscura, prieta, rotunda y contundente voz de Ekaterina Semenchuck, una mezzo de grandes hechuras, de expresividad muy directa, de probada autenticidad, con la que colabora el pianista Semjon Skigin.



© Alena Kestromin

\* Presentación en el Ciclo de Lied

## FRANZ-JOSEF SELIG bajo

GEROLD HUBER piano

- Carl Loewe** (1796-1869)  
*Odins Meeresritt*, op. 118 (1854)  
*Edward*, op. 1, nº 1 (1818)  
*Herr Oluf*, op. 2, nº 2 (1821)  
*Die nächtliche Heerschau*, op. 23 (1832)  
*Erlkönig*, op. 1, nº 3 (1818)  
*Der Pilgrim vor St. Just.*, op. 99 (1844)  
*Archibald Douglas*, op. 128 (1857)
- Hugo Wolf** (1860-1903)  
*Harfenspieler I, II y III, de Goethe-Lieder* (ca. 1875)  
*Grenzen der Menschheit* (1875)  
*Abendbilder* (1877)
- Rudi Stephan** (1887-1915)  
*Am Abend* (1914)  
*Memento vivere* (1913)



© Marion Köll

## Un bajo de verdad

Franz-Josef Selig es un auténtico bajo, una voz profunda y poderosa, resonante y timbrada, oscura y compacta. Un instrumento de rara consistencia, hercúleo. Posee graves muy audibles gracias a un natural registro de pecho. Es además un cantante seguro y, dentro de su austera manera de expresar, elocuente. Son características idóneas para enfrentarse a los *lieder*, algunos en forma de balada, de Loewe, entre ellos el tremebundo *Erlkönig*, sobre el mismo poema que ya ilustrara Schubert. El gran vate germano aparece asimismo en los tres *Harfenspieler* de Wolf. Son novedades las dos piezas de Stephan.



© Marion Köll

## EDUCACIÓN

[ver página 342]

## AINHOA ARTETA soprano

ROGER VIGNOLES piano

- Franz Liszt** (1811-1886)  
*Tre Sonetti di Petrarca*, S.270 (1842/46)
- Lorenzo Palomo** (1938)  
*Sendero mágico*, ciclo de canciones \*+ [2018]
- Jaime León** (1921-2015)  
*A ti* (1978)
- Jayne Ovalle** (1894-1955)  
*Modinha* (1945)
- Oswaldo Lacerda** (1927-2011)  
*O menino doente* (1980)
- Enrique Granados** (1867-1916)  
*La maja y el ruiseñor* (1909/11)  
*Tonadillas en estilo antiguo*, selección (1914)
- Fernando Obradors** (1897-1945)  
*Canciones clásicas españolas*, selección (1921/41)

\*+ Estreno absoluto. Encargo del CNDM con motivo del XXV Aniversario del Ciclo de Lied

## Nueva savia

Siempre es de interés cualquier estreno. En esta sesión se presenta un ciclo de canciones de Lorenzo Martínez Palomo, un creador cordobés que es del gusto de la soprano Ainhoa Arteta, que ya ha cantado alguna de sus obras. El músico posee, no hay duda, imaginación rítmica, demuestra buen manejo de los *ostinati* y escribe habitualmente con trazos claros y precisos empleando un lenguaje de signo más bien tradicional. La nueva composición, encargo del CNDM, se titula *Sendero mágico*. Será servida por la bien asentada voz de soprano lírica, de muy natural vibrato, de técnica probada, de la cantante tolosarra.



© Berta Estroga



© La Petite Chambrée MFR

ADRIANNE  
PIECZONKA soprano

Franz Schubert [1797-1828]  
*Winterreise*, op. 89, D 911 [1827]



© Bo Huang

## Nuevas luces

La voz bien esmaltada, de soprano lírica plena, de reflejos tan bellos, dotada de cuerpo y de excelente encarnadura, de la canadiense Adrienne Pieczonka, puede arrojar nuevas luces, matices, variada expresión al segundo ciclo schubertiano, ese viaje tan doloroso a ninguna parte que es *Winterreise*, un camino que al final conduce a la muerte, a la dramática huida de este mundo. Las mil y una luces, el contrastado recorrido, lleno de accidentes, en los que la voz ha de abismarse, necesita de una especial concentración, de unos claroscuros sólo al alcance de los grandes. Rieger es un compañero ideal.

## WOLFRAM RIEGER piano



© Daniel Paschke

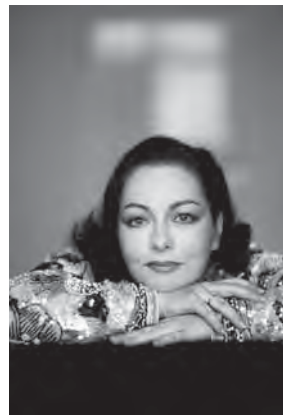
19

DOROTHEA  
RÖSCHMANN soprano

Franz Schubert [1797-1828]  
*Mignon Lieder*  
*Heiss mich nicht reden*, D 726 [1821]  
*So lass mich scheinen*, D 469 [1816]  
*Nur wer die Sehnsucht kennt*, D 359 [1816]  
*Kennt du das Land?*, D 321 [1815]  
*Nachtstück*, D 672 [1819]  
Gustav Mahler [1860-1911]  
*Rückert-Lieder* [1901/02]  
Robert Schumann [1810-1856]  
*Gedichte der Königin Maria Stuart*, op. 135 [1852]  
Richard Wagner [1813-1883]  
*Wesendonck-Lieder*, WWV 91 [1857/58]

## Alto voltaje

Estamos ante un concierto de gran dimensión, que encierra páginas de alto voltaje, verdaderamente magistrales. Los goethianos *Lieder de Mignon* de Schubert son de enorme valor y necesitan de una voz muy flexible. El luminoso timbre de Dorothea Röschmann, su claridad solar, su variado colorido, son los idóneos para llevar a buen puerto tanto estas canciones como las también enjundiosas escritas por Schumann y Mahler sobre poemas de Rückert. Interesante será comprobar cómo instrumento tan lustroso dice, junto al piano de Martineau, las canciones que Wagner compusiera en honor de Mathilde Wesendonck.



© Harald Hoffmann / Sony Entertainment

MALCOLM MARTINEAU  
piano

## SARAH CONNOLLY mezzosoprano\*

JULIUS DRAKE piano

- Johannes Brahms** (1833-1897)  
*Ständchen*, op. 106, nº 1 (1885)  
*Da unten im Tale*, WoO. 33, nº 6 (1893/94)  
*Feldeinsamkeit*, op. 86, nº 2 (1877)  
*Alte Liebe*, op. 72, nº 1 (1876)  
*Die Mainacht*, op. 43, nº 2 (1857/64)  
*Von ewiger Liebe*, op. 43, nº 1 (1857/64)
- Hugo Wolf** (1860-1903)  
*Italienisches Liederbuch*, selección (1890/96)
- Albert Roussel** (1869-1937)  
*Le bachelier de Salamanque*, op. 20, nº 1 (1919)  
*Le jardin mouillé*, op. 3, nº 3 (1903)  
*Invocation*, op. 8, nº 2 (1907)  
*Nuit d'Automne*, op. 8, nº 3 (1907)
- Claude Debussy** (1862-1918)  
*Trois Chansons de Bilitis*, CD 97 (1897/98)
- Alexander von Zemlinski** (1871-1942)  
*Sechs Lieder auf Gedichte von Maeterlinck*, op. 13 (1910/13)



© Marco Brignone

\* Presentación en el Ciclo de Lied

## Poética popular

Proteico programa el que nos brinda la mezo británica Sarah Connolly. Su voz bien torneada, de tan atractivas penumbrosidades, va acompañada de un arte de canto tan sobrio como matizado, tan medido como íntimamente expresivo. La poesía que anida en los *lieder* de Brahms, en algún caso provenientes del acervo popular, requiere de este tipo de intérpretes, que han de expresar también la gracia que alberga el cuaderno italiano de Wolf, captar con sutileza el aireado universo de Roussel, la exquisitez de Debussy y la severa reflexión que contienen los *Seis lieder sobre textos de Maeterlinck* de Zemlinski.

© Jan Capinski



## ANDRÈ SCHUEN barítono\*

DANIEL HEIDE piano

- Robert Schumann** (1810-1856)  
*Liederkreis*, op. 24 (1840)  
*Lehn' deine Wang'*, op. 142, nº 2 (1852)  
*Dein Angesicht*, op. 127, nº 2 (1850/51)  
*Mein Wagen rollet langsam*, op. 142, nº 4 (1852)  
*Tragödie I, Entflieh' mit mir*, op. 64, nº 3a (1841/47)  
*Tragödie II, Es fiel ein Reif*, op. 64, nº 3b (1841/47)  
*Du bist wie eine Blume*, op. 25, nº 24 (1840)
- Franz Liszt** (1811-1866)  
*Hohe Liebe*, S. 307 (1850)  
*Gestorben war ich*, S. 308 (1845/46)  
*O lieb, so lang du lieben kannst*, S. 298 (1843/50)
- Frank Martin** (1890-1974)  
*Sechs Monologe aus Jedermann* (1943/49)



\* Presentación en el Ciclo de Lied

## En línea con los grandes

Timbrada, de excelente pasta baritonal, homogénea, maleable y bien emitida es la voz de este joven cantante alemán, que en poco tiempo se ha abierto un hueco interesante entre los más conspicuos liederistas del momento. En la línea, salvando las distancias, de un Dieskau, un Prey, un Bahr, un Quasthoff o un Gerhauer. Su expresividad, su efusión lírica, especialmente contagiosas, son buenos avales para pensar en que sus versiones de algunos de los más bellos *lieder* de Schumann pueden tener la medida ideal. Tres páginas muy románticas de Liszt preceden al plato fuerte que son los *Seis monólogos de Jedermann* de Frank Martin.

© Guido Werner



## BERNARDA FINK mezzosoprano

ANTHONY SPIRI piano

- Bohuslav Martinů** [1890-1959]  
Selección de los ciclos *Canciones en una página*  
y *Canciones en dos páginas* [1943/44]  
*Dos canciones*
- Lucijan Marija Škerjanc** [1900-1973]  
Selección de canciones
- Antonín Dvořák** [1841-1904]  
*Tres canciones*  
*Cuatro canciones populares*, op. 73 [1886]
- Joaquín Rodrigo** [1901-1999]  
*Por mayo era, por mayo* (1950)  
*Adela* (1951)  
*Pastorcito santo* [1952]  
*Copillitas de Belén* [1952]
- Manuel de Falla** [1876-1946]  
*Trois mélodies françaises*
- Carlos Guastavino** [1912-2000]  
Selección de canciones
- Alberto Ginastera** [1916-1983]  
*Cinco canciones populares argentinas*,  
op. 10 [1943]

## Expresividad a flor de piel

Bernarda Fink reúne en su recital los nombres de compositores que la tocan muy de cerca y que, sin duda, se adaptan bien a las características de su voz, la de una mezzo muy lírica, de bien labradas vibraciones, de expresividad a flor de piel y de canto aéreo y mesurado. El lado europeo de su cultura quedará expuesto en sus acercamientos a Martinů, Škerjanc y Dvořák, creadores de colorido muy distinto y variado. Luego, se da paso a la expresión de lo popular hispano, a este y a otro lado del Atlántico. Parece lógico el corolario de Guastavino y Ginastera.



© Dorothee Bälke



© Julia Weesky

THOMAS QUASTHOFF narrador  
FLORIAN BOESCH barítono  
MICHAEL SCHADE tenor \*

JUSTUS ZEYEN piano

Lieder, dúos y melodramas sobre textos de Joseph von Eichendorf y Heinrich Heine compuestos por Franz Schubert, Robert Schumann, Felix Mendelssohn, Johannes Brahms, Franz Liszt y Hugo Wolf

## Puro romanticismo

Romanticismo puro a tres voces es el que se nos brinda en el concierto que cierra el ciclo y en el que se dan cita el barítono lírico, Florian Boesch, un habitual, el tenor lírico-ligero Michael Schade, que se estrena en estos conciertos, y el barítono, con ribetes de bajo lírico Thomas Quasthoff, poco activo como cantante en la actualidad, que en este caso actúa en calidad de narrador para conducir un programa en el que la poesía de Eichendorf y de Heine brillará enmarcada en *lieder* de Schubert, Schumann, Mendelssohn, Brahms, Liszt y Wolf. Asiste desde el teclado el siempre sólido Justus Zeyen.



© Nancy Horowitz

\* Presentación en el Ciclo de Lied



© Bernd Brundet Horowitz



© Lukas Beck



© Harald Hoffmann